



RODCRAFT®

(DE) Bedienungsanleitung	Exzentrerschleifer	(CS) Návod k použití	Excentrická bruska
(EN) Manual	Random Orbital Sander	(SK) Príručka	Nepравильná kruhová bruska so skleným papierom
(FR) Manuel	Ponceuse excentrique aléatoire	(HU) Használati útmutató	Bolygótarcsás csiszoló
(ES) Manual	Alijadora orbital aleatoria	(HR) Priručnik	Nasumični orbitalni brusni stroj
(IT) Manuale	Smerigliatrice rotorbitale	(SL) Navodila za uporabo	Ekscenčni brusilnik
(NL) Handleiding	Vrije Excentrische Schuurmachine	(RO) Manual	Mașină de Sablat Circular Aleator
(RU) Руководство по эксплуатации	Эксцентровый шлифовальный инструмент	(BG) Наръчник	Произволна кръгова шлифовъчна машина
(SV) Manual	Excenterslipmaskin	(LT) Naudojimo instrukcija	Ekscenčrinis orbitinis šlifutuvas
(DA) Manual	Excentersliber	(LV) Rokasgrāmata	Ekscenčra slīpmašīna
(NO) Manual	Eksentersliper	(ET) Kasutusjuhend	Ekstsentrilihvija
(FI) Käyttöopas	Epäkeskokoimakone	(TR) Kullanım Klavuzu	Rastgele Dairesel Zımpara Makinası
(PT) Manual	Lixadeira Orbital	(ZH) 用户手册	随机轨道砂光机
(EL) Εγχειρίδιο	Εκκεντρικός Περιστροφικός Λειαντήρας	(JA) マニュアルエア	ランダムオービタルサンダー
(PL) Podręcznik obsługi	Szlifierka mimośrodowa	(KO) 설명서	임의 궤도 샌더

RC7702V6 / RC7705V6 / RC7710V6





RC7702V / RC7705V6 / RC7710V6

	Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνες / Rysunki / Údaje / Obrázky / Ábrák / Slike / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Attēli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림	3
DE	Deutsch: Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Zusätzlich bitten wir Sie unsere Produktsicherheitsinformationen zu lesen. Danke!	4
EN	English: Dear customer! Please carefully read this instruction manual and our product safety information before operating the tool. Thank you!	6
FR	Français: Cher client, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel d'instructions ainsi que les informations relatives à la sécurité avant d'utiliser l'appareil. Merci !	8
ES	Español: Estimado cliente: Lea atentamente este manual de instrucciones y nuestra información de seguridad del producto antes de usar la herramienta. ¡Gracias!	10
IT	Italiano: Gentile cliente! La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale istruzioni e le informazioni di sicurezza relative al prodotto prima di utilizzare l'attrezzo. Grazie!	12
NL	Nederlands: Geachte klant! Deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen en onze veiligheidsaanwijzingen in acht nemen bij gebruik dan dit gereedschap. Dank u!	14
RU	Русский: Уважаемый покупатель! Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по пользованию и указаниями по технике безопасности. Спасибо!	16
SV	Svenska: Kära kund! Vänligen läs denna instruktionsmanual noggrant och vår produktsäkerhetsinformation innan du använder verktyget. Tack på förhand!	18
DA	Dansk: Kære kunde! Læs venligst denne manual og vores produktsikkerhedsinformation før værktøjet tages i brug. Tak!	20
NO	Norsk: Kjære kunde! Vennligst les denne brukermanualen og produktsikkerhetsinformasjonen før du bruker dette verktøyet. Tusen takk!	22
FI	Suomi: Hyvä asiakas! Lue huolellisesti tämä käyttöopas ja tuoteturvallisuustiedot ennen työkalun käyttöä. Kiitos!	24
PT	Português: Estimado cliente! Leia atentamente este manual de instruções e as informações de segurança do nosso produto antes de operar a ferramenta. Obrigado!	26
EL	Ελληνικά: Αγαπητέ πελάτη! Παρακαλούμε διάβασε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και τις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος μας πριν χρησιμοποιήσεις το εργαλείο. Ευχαριστούμε!	28
PL	Polski: Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa. Dziękujemy!	30
CS	Česky: Vážení zákazníci! Prosim přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a bezpečnostní informace o našem výrobku, předtím než ho začnete používat. Děkujeme vám!	32
SK	Slovenčina: Vážení zákazníci! Pred použitím nástroja si pozorne prečítajte túto príručku s pokynmi a bezpečnostné informácie nášho produktu. Ďakujeme vám!	34
HU	Magyar: Tisztelt Vásárlói! Kérjük, hogy a készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és a termékbiztonsági információkat.	36
HR	Hrvatski: Poštovani korisnici! Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i sigurnosne napomene za ovaj proizvod prije rukovanja alatom. Hvala!	38
SL	Slovenščina: Spoštovani kupec! Prosimo vas, da pred uporabo orodja pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostne informacije. Hvala!	40
RO	Română: Stimate client! Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni și informațiile de siguranță ale produsului nostru înainte de a opera această mașină. Mulțumim!	42
BG	Български: Скъпи клиенти! Моля внимателно да се запознаете с настоящия наръчник за експлоатация и информацията за безопасна работа с нашия продукт преди да пристъпите към използването му. Благодарим ви!	44
LT	Lietuvių: Gerbiamas pirkėjas! Prieš pradėdamas darbą su įrankiu, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir informaciją apie saugų gaminio naudojimą. Dėkojame!	46
LV	Latviešu: Cienījamais klient! Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības informāciju par mūsu ierīci. Paldies!	48
ET	Eesti: Hea klient! Palun lugege enne tööriista kasutamist hoolikalt seda kasutusjuhendit ja ohutusalasat teavet. Täname teid!	50
TR	Türkçe: Değerli müşterimiz ! Aleti çalıştırmadan önce bu kullanim klavuzunu ve ürün güvenlik bilgilerimizi lütfen dikkatle okuyunuz. Teşekkür ederiz!	52
ZH	中文: 尊敬的用户, 使用前请认真阅读本用户手册以及产品安全说明, 谢谢!	54
JA	日本語: 本製品お買い上げありがとうございます。ツールを使用する前に、このマニュアルと当社安全情報をよくお読みください。	56
KO	한국어: 본 제품을 구입해주셔서 감사합니다! 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서와 제품 안전 정보를 꼭독하시기 바랍니다. 감사합니다!	58

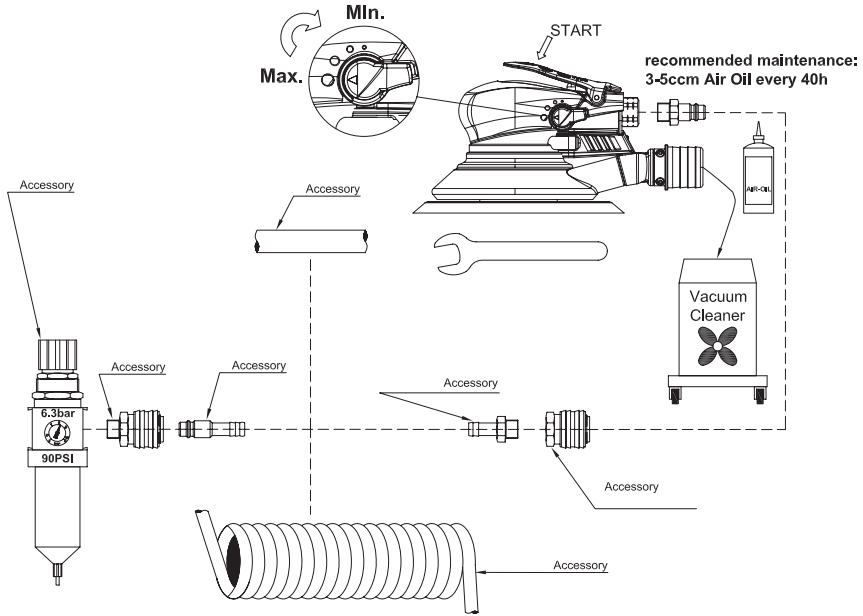


Fig. 01:

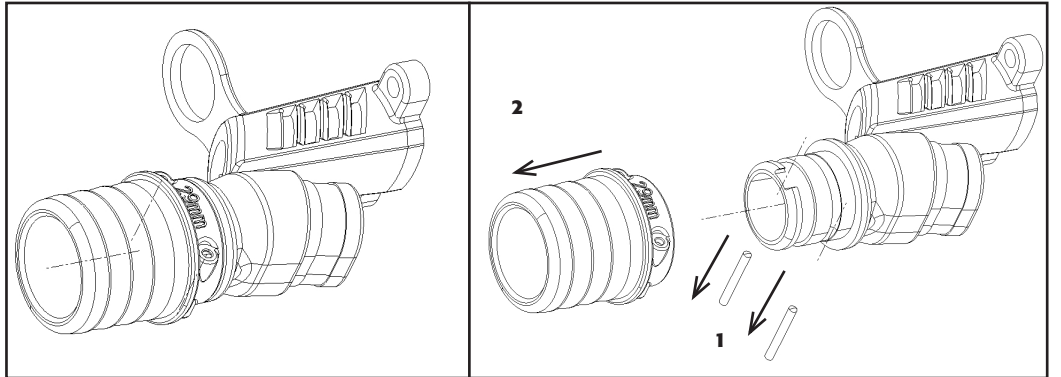
(Anschlußmöglichkeiten symbolisiert / Possible Connection options / Options de connexion possibles / posibles opciones de conexión / possibili opzioni di connessione / Mogelijke Verbindingsopties / возможные варианты Подключения / möjliga anslutningsalternativ / mulige tilslutningsmåder / mulige Tilkoblingsvalg / mandolliest tiluttåvalthetohod / opções de Ligação possíveis / πιθανές επιλογές Σύνδεσης / możliwe opcje połączenia / možné možnosti spojenia / lehetséges csatlakoztatási opciók / mogućnosti priključivanja / možnosti priključitev / optjuni possible de Conectare / възможни начини за свързване / galimi prijungimo variantai / iespējama savienošana / ühendusvõimalused / olanakli Bağlantı seçenekleri / 可能的连接 / 接続オプション / 가능한 연결 옵션)

Luftöl / Air-Oil / Air-Huile / Aire-Acétie / Aria-Olio / Lucht-Olie / Пневматическое масло / Luft-olja / Luft-olie / Luft-Olje / Ilma-öljy / Ar-Óleo / Αέρας-ελαίου / Powietrze-olej / Pneumatický olej / Vzduch - Olej / Levegő-olaj / Ulje - zrak / zrak-olja / Oleopneumatic / Вяззях - Масло / Oras-alyva / Gaisa-eljās / Öhk-ölil / Hava-Yağı / 气-油 / 空氣-オイル / 공기-오일

Schmierfett / Grease / Graisse / Grasa / Lubrificante / Vet / Смазка / Fett / Smørrelse / Smøremiddel / Rasva / Lubrificante / Λιπανση / Smar / Mazivo / Mazivo / Kenőzsír / Mast / Mast / Lubrifiant / Грес / Tepalas / Smērvielā / Māre / Gres / 油脂 / 그리스

Zubehör / Accessory / Accessoires / Accesorio / Accessorio / Accessoire / Аксессуары / Tillbehör / Tilbehør / Tilbehør / Varusteet / Acessório / Εξάρτημα / Doda-tek / Příslušenství / Doplnok / Tartozék / Pribor / dodatki / Accessori / Приспособление / Priedas / Aksesuári / Lisaseade / Aksesuar / 附件 / 付属品 / 액세서리

Austausch des Adapters/Adaptor Replacement / Remplacement Adaptateur / Sustitución de adaptador / Sostituzione dell'Adattatore / Adaptervanging / Замена адаптера / Utbyte av adapter / Udskiftning af adapter / Adapterutskifling / Sovittimen vaihto / Substituição do adaptador / Αντικατάσταση αναπτορα / Wymiana adaptera / Výměna adapteru / Nahrada/výměna adaptera, rozdvojky / Az adapter cseréje / Zamjena adaptera / Zamenjava nastavka / Inlocuire Adaptor / Подмяна на адаптора / Adapterio keitimas / Adapteru nomaina / Adapteri asendamine / Adaptor Degistime / 适配器更换 / アダプタ交換 / 어댑터 교환



Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

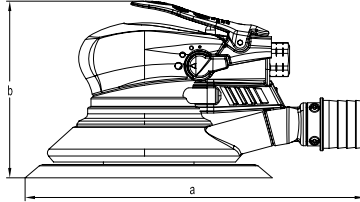
Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

1. Technische Daten



Modell	Schleifkissen Durchmesser - Gewinde	Exzenter	Drehzahl	Gewicht	Schlauch Ø innen	Abmaß axb	Luftverbrauch durchschn. – kontin.		Luftleinlaß	Schall-druck	Vibration
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]		[Zoll]	dB(A)	a _{hdl} ^[ms] k [m/s ²]
7702V6	150 V - 5/16"	2.5	10000	0.825	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.5	3.8 1.5
7705V6	150 V - 5/16"	5	10000	0.850	8	107x315	450	550	1/4" FT	86.1	5.4 1.2
7710V6	150 V - 5/16"	10	10000	0.945	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.1	9.0 2.3

Max. Druck 6,3 bar (90 psi)

Gewicht des Schleifkissens ca. 125 g

a_{hdl}: Vibrationspegel, k Unsicherheit; L_{pk} Schalldruckpegel, dB(A), K_{pk} = K_{ms} = 3 dB Unsicherheit.

Deklaration zu Geräusch- (ISO 15744) und Vibrationsemission (ISO 28927-3)

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter www.rodcraft.com.

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind für den Vergleich mit den genannten Werten der anderen Werkzeuge, die den selben Normen entsprechen, nicht ausreichend. Diese genannten Werte sind für Risikoanalysen nicht geeignet und die tatsächlichen Messwerte am Einsatzort können höher ausfallen. Die tatsächlichen Richtwerte und das Gesundheitsrisiko für den individuellen Nutzer sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab.

Wir, die RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Messwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm-Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: <http://www.humanvibration.com/EUJVBGUIJDE.htm>

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Geräusch- oder Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

2. Anwendung und Funktion

- Ein Exzentrerschleifer ist ein Gerät, das verwendet wird, um Oberflächen mittels Schleifpapier zu bearbeiten und damit eine materialabtragende Wirkung zu erzielen.
- Ein Exzentrerschleifer ist nur zum Bearbeiten von Oberflächen mittels Schleifpapier geeignet und darf nie anderweitig verwendet werden.
- Den Exzentrerschleifer niemals zweckfremd verwenden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

3. Kontrolle - Lieferumfang

Die Verpackung öffnen und kontrollieren, daß das Gerät keine Transportschäden aufweist und alle im Versandschein aufgeführten Teile vorhanden sind. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

Lieferumfang:

RC7702V6 / RC7705V6 / RC7710V6

- 1 x Exzentrerschleifer
- 1 x Schraubenschlüssel
- 1 x Luftentfeuchter
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Sicherheitshinweise
- 1 x EC Konformitätserklärung
- 1 x Ersatzteilliste
- 1 x 6" Klett-Schleifteller 5/16-24UN

4. Inbetriebnahme und Arbeiten

Grundsätzlich sind beim Arbeiten mit dem Gerät die Sicherheitsrichtlinien zu beachten.

Allgemeine Informationen:

- Das Gerät laut Abb. 01 anschließen.
- Der Schleifteller muss an der Antriebsspindel festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine den Schraubenschlüssel entfernen.
- Einfach den Hebel drücken, um die Maschine einzuschalten. Die Maschinendrehzahl erhöht sich durch zunehmenden Druck auf den Hauptschalter. Zum Abschalten den Hauptschalter lösen.
- Vor Inbetriebnahme immer auf die Position des Drehzahlschalters (3) achten, um unabsichtliche Drehzahlauswahl zu vermeiden.
- Den Drehzahlschalter nur verwenden, wenn die Antriebsspindel vollständig stillsteht. Das Ändern der Drehzahl vor dem Stillstand der Antriebsspindel kann die Maschine beschädigen.
- Bei einem Luftdruck unter 6,3 bar wird die Effektivität des Materialabtrags ebenfalls reduziert.
- Die Einsatzweise der Maschine und das zu bearbeitende Material bestimmen das Schleifergebnis.

5. Wartung

Grundsätzlich sind bei der Wartung des Gerätes die Umweltvorschriften der entsprechenden Landesgesetze zu beachten.

Schmierung des Motors

- Es ist sicher zu stellen, daß die Maschine von der Energiequelle (Druckluft) getrennt ist um ein unbeabsichtigtes Ingangsetzen zu vermeiden. Eine Schmierung des Motors ist nötig, um eine einwandfreie Funktion der Mechanik zu gewährleisten. Der Vorteil ist eine stabile Drehmoment- und Leistungsabgabe, sowie geringerer Verschleiß des Motors.
- **Schmierung des Motors vornehmen wie folgt:**
 1. Nur Luftöl aus dem RODCRAFT Zubehör verwenden
 2. Luftergangsnippel vor Benutzung von Schmutz reinigen
 3. Luftöl (ca. 3 Tropfen) in den Luftergangsnippel füllen und die Maschine kurz in Betrieb nehmen.
- Vor- und nach der Benutzung der Maschine sollten die o.g. Schritte ausgeführt werden. Dies erhöht die Standzeit der Maschine.
- Die oben beschriebene manuelle Wartung des Motors kann durch eine handelsübliche Wartungseinheit aus dem RODCRAFT Zubehör wirtschaftlich ergänzt oder ersetzt werden. Die Wartungseinheit sollte wie in Fig.03 installiert werden.
- Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
- **Wartung sowie Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.**

6. Entsorgung

Die Entsorgung des Gerät muß gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen. Alle beschädigten, stark verschlissenen oder schlecht funktionierenden Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GESETZT WERDEN.**
Die Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter www.rodcraft.com
Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden.
Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Dear customer!

Rodcraft Pneumatic Tools thanks you for the purchase of one of our products and invites you to reading this user manual.

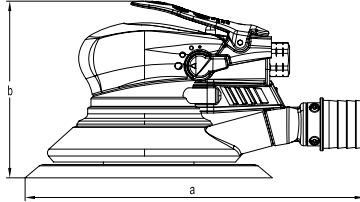
All necessary information for an adequate use of the purchased equipment is contained herein: it is advisable to read everything from cover to cover and to observe the references.

Please keep the user manual in good order. The contents of this manual may change without prior notice and without further obligations, so that changes and improvements can be inserted into already distributed copies.

It is our aim to manufacture products, with which you can work as safe and efficient as possible. Most important for your safety are your caution and judgment in handling this product and other tools. These safety precautions contain some of the important sources of danger; however, they cannot cover all possible risks.

Without prior written permission of the manufacturer copying or translation of any part of this manual is prohibited.

1. Technical Data



Model	Pad Diameter - Thread	Orbit	Speed	Weight	Inner Hose Dia.	Dimension axb	Air Consumption Average – continuous		Air Inlet	Sound-pressure	Vibrations
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]		[inch]	dB(A)	a _{hdl} ^[ms⁻²] k [m/s ²]
7702V6	150 V - 5/16"	2.5	10000	0.825	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.5	3.8 1.5
7705V6	150 V - 5/16"	5	10000	0.850	8	107x315	450	550	1/4" FT	86.1	5.4 1.2
7710V6	150 V - 5/16"	10	10000	0.945	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.1	9.0 2.3

max pressure 6.3 bar (90 psi)

weight of pad approx. 125g

a_{hdl} -Vibration level, k Uncertainty ; L_{pA} Sound pressure level dB(A), K_{pa} = K_{wa} = 3 dB Uncertainty.

Declaration of noise (ISO 15744) and vibration emission (ISO 28927-3)

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit rodcraft.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

2. Application and Function

- A random orbital sander is a tool used for smoothing and removing material from surfaces by means of sandpaper in order to achieve a desired finish.
- A random orbital sander should only be used to smooth surfaces with sandpaper and must never be used in any other way.
- Do not misuse the random orbital sander.
- Please read the product safety information carefully!

3. Inspection – Scope of Delivery

Open the packing and check the equipment for transport damage and that all parts specified in the shipping documents are at hand. Before using the equipment conduct a visual inspection in order to determine leakages, damages, loose or missing parts.

Scope of delivery:

RC7702V6 / RC7705V6 / RC7710V6

- 1 x Random orbital sander
- 1 x Wrench
- 1 x Dehumidifier packet
- 1 x User manual
- 1 x Safety instructions
- 1 x EC Declaration of Conformity
- 1 x Spare part list
- 1 x 6" Velcro backing plate 5/16-24UN

4. Implementation and Operation

Generally the safety guidelines are to be observed when working with the equipment.

General Information:

- Connect device as shown in Fig.01.
- To use a backing plate, it must be screwed tightly to the drive spindle.
- Remove the wrench for tightening prior to operating the machine.
- To start the machine, simply push the lever. Machine speed is increase by increasing pressure on the main switch. Release the main switch to stop.
- Prior to use, always observe the position of the speed switch (3) to avoid unintentional speed selection.
- Use the speed swich only when the drive spindle comes to a complete stop. Changing the speed before the drive spindle stops may damage the machine.
- If the air flow pressure is lower than 6.3 bars, the effectiveness of material removal is also reduced.
- The way in which the machine is used and the material worked on will determine the sanding result.

5. Maintenance

Generally for the device maintenance the environmental regulations of the respective country are to be observed.

Motor Lubrication

- Always ensure that the machine is disconnected from energy source (compressed air) to avoid accidental operation. Greasing the motor is necessary to ensure correct mechanical function. Advantage is a stable torque and power output as well as less wear and tear of the motor.
- **Lubricate the motor as follows:**
 1. Only use RODCRAFT accessory air oil
 2. Clean air intake nipple before use
 3. Fill air oil (approx. 3 drops) into the air intake nipple and briefly operate the machine.
- Follow abovementioned steps before and after using the machine. This increases the machine's service life.
- Manual motor maintenance as described above can be efficiently complemented by a commercially available maintenance unit from the RODCRAFT accessories. Install the maintenance unit as shown in Fig 01.
- Keep the tool clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the tool outdoors.
- **Maintenance and repair of the equipment only by technical maintenance staff.**

6. Disposal

The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
All damaged, badly worn or improperly functioning devices MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.
Repair only by technical maintenance staff.

Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.

Visit our Internet presence at www.rodcraft.com
Here you can also download our manuals.
With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

Cher client,

Rodcraft Pneumatic Tools vous remercie d'avoir acheté l'un de ses produits et vous invite à lire ce guide d'utilisation.

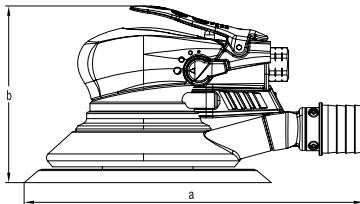
Toutes les informations nécessaires à une utilisation appropriée du matériel acheté y sont contenues. Nous vous suggérons une lecture complète et de respecter les références.

Veuillez conserver le guide d'utilisation à portée de main. Le contenu du guide peut changer sans préavis et sans autre obligations ultérieures, de sorte que des modifications et améliorations peuvent être effectuées dans des copies déjà distribuées.

Notre objectif est de fabriquer des produits avec lesquels vous pouvez travailler de manière aussi sûre qu'efficace. L'élément le plus déterminant pour votre sécurité reste votre prudence et votre bon sens dans la manipulation de ce produits et d'autres outils. Ces précautions de sûreté contiennent les causes de danger majeures, sans pouvoir, toutefois, couvrir la totalité des risques.

Toute copie ou traduction de tout ou partie de ce guide sans autorisation écrite du fabricant est interdite.

1. Données techniques



Modèle	Plateau Diamètre - filet	Excentra- tion	Vitesse	Poids	Ø Diamètre interne con- duite	Dimensions axb	Consommation d'air Moyenne – En continu		Admission d'air	Pression accou- stique	Vibration	
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[pouce]	dB(A)	$a_{hv}^{[ms]}$	k [m/s ²]	
7702V6	150° V - 5/16"	2.5	10000	0.825	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.5	3.8	1.5
7705V6	150° V - 5/16"	5	10000	0.850	8	107x315	450	550	1/4" FT	86.1	5.4	1.2
7710V6	150° V - 5/16"	10	10000	0.945	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.1	9.0	2.3

Pression max 6.3 bar (90 psi)

Poids plateau approx. 125g

a_{hv} : Niveaux de vibration, k Incertitude; L_{PA} Niveau de pression acoustique, $K_{PA} = K_{vib} = 3$ dB Incertitude.

Niveau de bruit (ISO 15744) et émission de vibration (ISO 28927-3) déclarés

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le www.rodcraft.com. Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition.

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : <http://www.humanvibration.com/EUV/IBGUIDE.htm>

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

2. Application et fonction

- Une ponceuse excentrique aléatoire est un outil utilisé pour le lissage de surface et l'élimination de matériaux à l'aide de papier abrasif afin d'obtenir la finition souhaitée.
- Une ponceuse excentrique aléatoire doit être uniquement utilisée pour lisser des surfaces à l'aide de papier abrasif et ne doit jamais être utilisée d'une autre manière.
- N'utilisez pas la ponceuse excentrique aléatoire à mauvais escient.
- Veuillez lire attentivement les instructions de sécurité du produit!

3. Inspection – Contenu de la livraison

Ouvrez l'emballage et vérifiez que le matériel n'a pas subi de dégâts pendant le transport et que toutes les pièces stipulées dans le document de livraison sont bien présentes. Avant d'utiliser le matériel, effectuez une inspection visuelle afin de vérifier les éventuelles fuites, dégâts, pièces perdues ou manquantes.

Contenu de la livraison:

RC7702V6 / RC7705V6 / RC7710V6

- 1 x Ponceuse excentrique aléatoire
- 1 x Clé
- 1 x Sachet déshydratant
- 1 x Manuel d'utilisation
- 1 x Instructions de sécurité
- 1 x Déclaration de conformité de l'Union Européenne
- 1 x Liste des pièces détachées
- 1 x Plateau Velcro 6 po. 5/16-24 UNF

4. Mise en œuvre et utilisation

Les indications de sécurité doivent généralement être suivies lorsque vous travaillez avec l'appareil.

Informations générales:

- Connectez l'appareil comme sur la figure 01.
- Pour utiliser un plateau, la pièce doit être solidement fixée à l'axe d'entraînement.
- Retirez la clé de serrage avant d'utiliser la machine.
- Pour démarrer la machine, Appuyez simplement sur l'interrupteur principal. La vitesse de la machine augmente avec la montée de pression sur l'interrupteur principal. Libérez l'interrupteur principal pour arrêter.
- Avant utilisation, observez toujours la position de l'interrupteur de vitesse afin d'éviter une sélection de vitesse accidentelle.
- Utilisez l'interrupteur de vitesse uniquement lorsque l'axe de l'entraînement est complètement à l'arrêt. La modification de la vitesse avant l'arrêt de l'axe d'entraînement peut endommager la machine.
- Si la pression de débit d'air est inférieure à 6,3 bar, l'efficacité du ponçage est également réduite.
- La manière dont la machine est utilisée ainsi que le matériau travaillé déterminent le résultat du ponçage.

5. Entretien

En règle générale, les réglementations environnementales locales concernant l'entretien de l'appareil doivent être respectées.

Lubrification moteur

- Assurez-vous toujours que l'appareil soit déconnecté de sa source d'énergie (air comprimé) pour éviter une activation accidentelle. Le graissage du moteur est nécessaire pour garantir un bon fonctionnement mécanique. L'avantage est un couple et une puissance délivrée stables ainsi qu'une usure moindre du moteur.
- **Graisser le moteur de la façon suivante :**
 1. N'utilisez que de l'huile pour accessoires pneumatiques RODCRAFT
 2. Nettoyer les embouts de l'admission d'air avant utilisation
 3. Remplissez l'huile pneumatique (environ 3 gouttes) l'embout de l'admission d'air et faites brièvement fonctionner la machine.
- Suivez les étapes précédemment mentionnées avant et après avoir utilisé la machine, pour augmenter la durée de vie de la machine.
- L'entretien du moteur décrit précédemment peut être complété de façon efficace avec un équipement d'entretien disponible dans le commerce, parmi les accessoires RODCRAFT. Installez l'équipement d'entretien comme indiqué sur la figure 01.
- Gardez l'outil propre et à l'abri des produits chimiques corrosifs. Ne laissez pas l'outil à l'extérieur.
- **L'entretien et les réparations de cet équipement ne doivent être effectués que par des personnels de l'entretien technique.**

6. Mise au rebut

La mise au rebut de ce matériel doit être conforme à la législation du pays d'utilisation.
Tous les appareils endommagés, gravement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.
Faites réparer uniquement par du personnel d'entretien technique.

Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.

Visitez notre site Internet au www.rodcraft.com
Vous pourrez également y télécharger nos manuels.
Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre succursale ou un distributeur Rodcraft agréé.

Geachte klant!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt u voor de aankoop van ons product en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

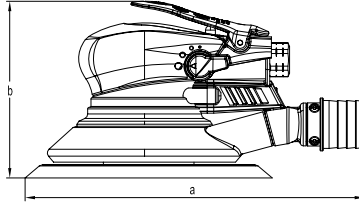
De gebruiksaanwijzing bevat alle nodige informatie voor het gebruik van dit product: wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen en de aanwijzingen op te volgen.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren om later te kunnen raadplegen. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd zodat verbeteringen aangebracht kunnen worden.

Het is onze doelstelling om producten te vervaardigen waarmee u zo veilig en efficiënt mogelijk kunt werken. Het belangrijkste voor uw veiligheid is uw eigen voorzichtigheid en beoordeling van gevaar in het gebruik dit product en ander gereedschap. De voorzorgsmaatregelen wijzen op een aantal belangrijke gevaren; echter, ze bestrijken niet alle gevaren.

Het kopiëren of vertalen van delen van deze gebruiksaanwijzingen is verboden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

1. Technische gegevens



Model	Schijfdiameter - Draad	Rotatie	Snelheid	Gewicht	Inwendige Slang Ø-Dia	Afmetingen axb	Gemiddeld Luchtverbruik – onafgebroken		Luchtinlaat	Geluids- druk	Vibratie	
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]		[Inch]	dB(A)	a _{hd} ^[ms]	k ^[m/s²]
7702V6	150 V - 5/16"	2.5	10000	0.825	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.5	3.8	1.5
7705V6	150 V - 5/16"	5	10000	0.850	8	107x315	450	550	1/4" FT	86.1	5.4	1.2
7710V6	150 V - 5/16"	10	10000	0.945	8	107x315	450	550	1/4" FT	79.1	9.0	2.3

max. druk 6,3 bar (90 psi)

Gewicht van schijf ca. 125g

a_{hd} -Vibratieniveau, k Onnauwkeurigheid ; L_{pa} Geluidsdruk niveau, dB(A), K_{pa} = K_{wa} = 3 dB Onnauwkeurigheid.

Verklaring van lawaai (ISO 15744) –en vibratieniveaus (ISO 28927-3)

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie rodcraft.com

Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingsyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

2. Toepassing en functies

- Een vrije excentrische schuurmachine is een apparaat gebruikt voor het gladschuren en verwijderen van materiaal op oppervlaktes d.m.v. schuurpapier om zo de gewenste afwerking te krijgen.
- Een vrije excentrische schuurmachine dient alleen te worden gebruikt om oppervlaktes met schuurpapier glad te schuren en nooit voor andere doeleinden.
- De vrije excentrische schuurmachine nooit misbruiken.
- Lees de veiligheidsinformatie van het product aandachtig door!

3. Controle - Inhoud van de verpakking

Open de verpakking en controleer het apparaat op eventuele transportschade en of alle onderdelen vermeld op de pakbon aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op schade, lekkage, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

Inhoud van de verpakking

RC7702V6 / RC7705V6 / RC7710V6

- 1 x Vrije excentrische schuurmachine
- 1 x Spansleutel
- 1 x Ontvochtigingspakket
- 1 x Gebruikshandleiding
- 1 x Veiligheidsvoorschriften
- 1 x EC Verklaring van Conformiteit
- 1 x Reserveonderdelenlijst
- 1 x 6" Velcro steunplaat 5/16-24UN

4. Voorbereiding en gebruik

De algemene veiligheidsvoorschriften in acht nemen bij gebruik van de apparatuur.

Algemene Informatie:

- Sluit het apparaat aan zoals weergegeven in Afb. 01.
- U kunt een steunplaat gebruiken door het stevig op de aandrijfas te schroeven.
- Verwijder de aandraaisleutel voordat u de machine in gebruik neemt.
- Druk de trekker in om de machine te starten. De snelheid van de machine wordt verhoogd door de druk op de hoofdschakelaar te verhogen. Laat de hoofdschakelaar los om te stoppen.
- Controleer vóór gebruik altijd de positie van de snelheidsschakelaar (3) om een onverwachte snelheidsselectie te voorkomen.
- Gebruik de snelheidsschakelaar alleen wanneer de aandrijfas volledig tot stilstand is gekomen. De snelheid wijzigen voordat de aandrijfas stopt kan de machine beschadigen.
- Indien de luchtstroomdruk lager is dan 6,3 bar, zal ook de efficiëntie van de materiaalverwijdering verlagen.
- De manier waarop de machine wordt gebruikt en het bewerkte materiaal zullen het schuurresultaat bepalen.

5. Onderhoud

In het algemeen moeten voor het onderhoud van het apparaat de voorschriften van het betreffende land in acht worden genomen.

Smering van de Motor

- Zorg er altijd voor dat de machine wordt losgekoppeld van de energiebron (perslucht) om accidenteel functioneren te vermijden. Het smeren van de motor is noodzakelijk om correct mechanisch functioneren te garanderen. Voordeel is een stabiel draaimoment en krachtopbrengst en minder slijtage van de motor.
- **Vet de motor als volgt in:**
 1. Gebruik alleen aanvullende „luchtolie“ van RODCRAFT.
 2. Maak luchtinlaatnippel schoon voor gebruik.
 3. Doe luchtolie (ca. 3 druppels) in de luchtinlaatnippel en bedien de machine gedurende korte tijd.
- Volg bovengenoemde stappen voor en na het gebruik van de machine. Dit zal de gebruiksduur van de machine verhogen.
- Handmatig onderhoud van de motor zoals boven beschreven kan efficiënt worden voltooid door een commercieel beschikbare onderhoudseenheid uit de RODCRAFT-accessoires. Installeer de onderhoudseenheid zoals weergegeven in Fig. 03.
- Houd het gereedschap schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Laat het apparaat niet buiten liggen.
- **Onderhoud en reparatie van het apparaat alleen door technici laten uitvoeren.**

6. Verwijderen

Verwijder dit apparaat volgens de in uw land geldende voorschriften.
 Als het apparaat beschadigd is of niet goed functioneert **MAG HET NIET LANGER GEBRUIKT WORDEN.**
Alleen door technisch onderhoudspersoneel laten repareren.

Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen; dit is niet gedekt door garantie.

Bezoek ons op het internet op www.rodcraft.com
 Hier kunt u ook onze gebruikershandleidingen downloaden.
 Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

DE Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungszweck verwenden, jede andere Verwendung schließt wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremder Anwendung bzw. aus Zuwendung ohne die Sicherheitsanweisungen resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Deutschland
Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Verfalligung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellzeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.
Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter www.rodcraft.com. Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden. Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhändler.

EN Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.
Visit our internet presence at www.rodcraft.com Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

FR Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrire plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et / ou un non-respect des prescriptions de sécurité, ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Allemagne
Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret est interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. N'utilisez que des composants autorisés. Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel a été originellement rédigé en allemand.
Visitez notre site Internet à l'adresse suivante: www.rodcraft.com Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.

ES Use the equipo solamente para su finalidad según sea la descrita anteriormente. Cualquier otro uso queda expresamente excluido. No aceptamos responsabilidad alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad, esto no queda incluido en la garantía.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemania
Todos los derechos reservados. Cualquier uso o copia total o parcial sin autorización quedan terminantemente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diagramas de piezas. Use exclusivamente piezas autorizadas. Cualquier daño o avería provocados por el uso de piezas no autorizadas no queda cubierto por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán.
Visite nuestro sitio en Internet en www.rodcraft.com Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.

IT Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a un uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania
Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata del contenuto o parte di esso è proibito. Ciò vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo pezzi autorizzati. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è il tedesco.
Visitate il nostro sito web www.rodcraft.com Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.

NL Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is, niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen, dit is niet dekkend door de garantie.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Duitsland
Alle rechten voorbehouden. Onvoegd gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is van toepassing op handelsmerken, modelnominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedekt door de garantie of productaansprakelijkheid.
De bronnen van informatie zijn te vinden op onze website www.rodcraft.com. Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

RU Используйте инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждения и ущерб, вызванные ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности.
© Авторское право 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия
Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и иллюстрациям. Используйте только официально разрешенные запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не официально разрешенных запчастей не покрывается Гарантией или Обязательством по качеству продукции. Исходным языком данного руководства является немецкий.
Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.rodcraft.com Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.

SV Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt utesluten! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador pga. olämplig användning och missbruk och/eller oaksamtamhet på säkerhetsföreskrifterna, detta tacks inte av garantin.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland
Alla rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller delar därav är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärken, modellnamn, detaljnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Varje skada eller fel/funktion som förorsakas av en inte godkänd detalj tacks inte av garanti eller produktansvar. Ursprungspråk för denna manual är tyska.
Besök vår hemsida på www.rodcraft.com Du kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft filial eller auktoriserad återförsäljare.

DA Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af tilfældesatte af sikkerhedsforanstaltninger. Dette dækkes ikke under garantien.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland
Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele heraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af brug af uautoriserede dele, dækkes ikke under garanti og produktansvar. Denne manuals kildeoprigt er tysk.
Besøg vores website på www.rodcraft.com. Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.

NO Bruk utstyret kun til tilskilt bruk som beskrevet over. Alt annet bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av u hensiktsmessig bruk og misbruk og/eller gjensidighet med sikkerhetsforholdsreglene. Dette dækkes ikke av garantien.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Alle rettigheter forbeholdt. Enhver uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærker, modell betegnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriserte komponenter er ikke dekket av Garanti eller Produkt Erstatningsansvar. Kildepråk for denne manualen er Tysk.
Besøk vår internettside på www.rodcraft.com. Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.

FI Käytä laitteita vain yllä kuvattuihin sen alkuperäiseen käyttöoikeutukseen, kaikki muu laiteen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistaja ei ole vastuussa loukkauksista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantasonaista tai väärästä käytöstä josta turvallisuusvarotoimien noudattamista jättäen, eikä ei Kata edellä mainittu.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varosia. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varosia. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa.
Käy Internet-sivullamme osoitteessa www.rodcraft.com Täältä voit ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa lisäyskysymyksissä on otettava yhteyttä Rodcraft-toimipisteeseen tai valittuun jälleenmyyjään.

PT Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e má aplicação e/ou incumprimento das precauções de segurança, não são abrangidas pela garantia.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemanha
Todos os direitos reservados. É proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o Alemão.
Visite a nossa página de Internet em www.rodcraft.com Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.

EL Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και θάνατο προέκυπτον εξαιτίας της ακατάλληλης χρήσης ή της κακής χρήσης και της μη συμμόρφωσης με τις προφυλακτικές ασφαλείες. Αυτό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος ατομαγεγραμμένου. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκαλείται από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Δήλωση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος εγχειριδίου είναι το Γερμανικό.
Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας www.rodcraft.com Από εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε τα εγχειρίδια μας. Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.

PL Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Nie przejmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia ciała i szkody poniesione w związku z nieodpowiednim użytkowaniem i/lub nieprzeznaczaniem zasad bezpieczeństwa; gwarancja nie obejmuje takich sytuacji.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Niemcy
Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieupoważnionego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem użytkowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Zjeździem źródłowym niniejszej instrukcji obsługi jest język niemiecki.
Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.rodcraft.com, z której można również pobrać nasze instrukcje obsługi. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub zotworzonym specjalistą.

! Achtung!
Bitte beachten Sie, daß es nach den Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinie nicht erlaubt ist, eine Druckluftkupplung direkt an eine Druckluftmaschine anzuschließen. Verpresste Schlauchenden bieten die größte Sicherheit. Schlauchtütle mit Schlauch und an dem anderen Ende die Druckluftkupplungsleiste verpressen.

! Caution!
Please note that according to the machine directive safety regulations it is not permitted to connect a compressed air coupler directly to a compressed air device. Pressed hose ends offer best safety. Press hose sleeve with hose and at the other end compressed air coupler components.

! Attention!
Veuillez noter que selon la réglementation concernant les mesures de sécurité d'utilisation de la machine, il est interdit de brancher directement un coupleur d'air comprimé sur un équipement à air comprimé. Les extrémités de conduit pressées offrent la meilleur sécurité. Appuyez sur le manchon du conduit avec le conduit et à l'autre extrémité les composants du coupleur d'air comprimé.

! Precaución!
Observe que según las normas de seguridad de la directriz sobre maquinaria no se permite conectar una junta de aire comprimido directamente al dispositivo de aire comprimido. Los extremos de manguera presionados ofrecen la máxima seguridad. Presione la funda de manguera con la manguera y, en el otro extremo, los componentes de la junta de aire comprimido.

! Caute!a!
Si prega di notare che conformemente alle norme di sicurezza della direttiva macchine, non è consentito collegare direttamente un raccordo aria compressa ad un dispositivo ad aria compressa. Le estremità dei tubi compressibili offrono una maggiore sicurezza. Comprimere il maniccotto con il flessibile e all'altra estremità i componenti del raccordo aria compressa.

! Let op!
Let er a.u.b. op dat het volgens de veiligheidsvoorschriften in de machine-instructies niet is toegestaan een persluichtkoppeltuch rechtstreeks aan te sluiten op een persluichtapparaat. De geperste slangteinden bieden optimale veiligheid. Druk op slangmanchet met slang en ana het andere uiteinde de onderdelen van het persluichtkoppeltuch.

! Storozhenie!
Просим обратить внимание на то, что в соответствии с Правилами техники безопасности при работе с механизмом запрещено подключать пневматическую муфту непосредственно к пневматическому устройству. Определённые концы шланга обеспечивают высшую безопасность. Необходимо запрессовать втулку шланга на шланг, а на другом конце установить детали пневматической муфты.

! Försiktighet!
Observera att enligt maskindirektivets säkerhetsregler är det inte tillåtet att ansluta tryckluftskoppling direkt till apparaten. Tryckslang i slutet ger bästa säkerhet. Tryckslangsmuff med slang och i andra änden tryckluftskoppling.

! Advarsel!
Bemærk, at i henhold til maskindirektivets sikkerhedsbestemmelser er det ikke tilladt at tilslutte en tryksat luftkobling direkte til en trykluftsenhed. Sammenpressede slangeender giver største sikkerhed. Sammentryk slangen med slangebøsning og slange med luftkoblingskomponenterne i den anden ende.

! Advarsel!
Vær venlig og legg merke til at i henhold til maskin direktivets sikkerhetsreglementer er det ikke tillatt å koble en trykkluftkobler direkte til et trykluft apparat. Klemte slangeender gir den beste sikkerheten. Klem slangebøsning på slangen og i den andre enden trykluftkobler komponenter.

! Huomautus!
Huomaathan, että koneidirektiivin turvallisuusmääräysten mukaan painelmaa ei saa kytkää suoraan painelamakäyttöiseen laitteeseen. Paras turvallisuus varmistetaan puristusliittimillä. Puristusliittimet leikkuu päähän ja painelimaliittimeen.

! Cuidado!
Tenha em atenção que, de acordo com as normas reguladoras de segurança da máquina, não é permitido ligar um acoplador de ar comprimido directamente a um dispositivo de ar comprimido. As extremidades de tubo pressionadas oferecem uma maior segurança. Prima a manga do tubo e, na outra extremidade, os componentes do acoplador de ar comprimido.

! Προσοχή!
Παρακαλούμε σημειώστε ότι σύμφωνα με την οδηγία ασφαλείας του μηχανήματος δεν επιτρέπεται η σύνδεση με ζεύκτη συμπιεσμένου αέρα απευθείας σε συσκευή συμπιεσμένου αέρα. Τα προεσαριστά άκρα σωλήνα παρέχουν μεγαλύτερη ασφάλεια. Πιέστε το γήινο της μάνικας στη μάνικα και στη όλο άκρο τα στοιχεία ζεύκτη συμπιεσμένου αέρα.

! Ostrzeżenie!
Prosimy zauważyć, że na podstawie przepisów o bezpieczeństwie urządzenia nie wolno podłączać łącznika ze sprężonym powietrzem bezpośrednio do urządzenia sprężonego powietrza. Docisnięte końcówki przewodu gwarantują największe bezpieczeństwo. Docisnąć rękaw przewodu za pomocą przewodu oraz komponenty łącznika sprężonego powietrza na przewidywanym końcu.

! Upozornění!
Vezměte, prosím, na vědomí, že podle bezpečnostních předpisů směrnice o přístrojích není povoleno připojovat spojku na stlačený vzduch přímo k pneumatickému zařízení. Stlačené koncové části hadice nejlepě zajistí bezpečnost. Stlačte hadici objímkou a na druhé straně komponentami spojky na stlačený vzduch.

! Varovanie a výstraha!
Prosím všimnite si, že podľa bezpečnostných predpisov smernice o prístrojoch není povoleno napájať stlačený vzduch spojkou a spojku priamo na stlačený vzduch zariadenia či prístroja. Stlačené konce hadice ponúkajú najlepšiu bezpečnosť. Stlačte oba, puzdro hadice hadicou a na druhom konci stlačte stlačený vzduch súčasti a zložiek združovača vzduchu.

! Figyelem!
Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a gépészeti irányelv biztonsági előírásai szerint a sürített levegős csatlakozót tilos közvetlenül a sürített levegővel működő eszközre csatlakoztatni. A sajtolt lémlévegő a legbiztonságosabbak. Sajtolja a tömlőnivelet a tömlőre, a másik végét pedig a sürített levegővel működő eszköze.

! Opaz!
Zapamite da u skladnosti s direktivom o strojevima i propisima o sigurnosti nije dozvoljeno povezivanje spojnice za komprimirani zrak neposredno na pneumatski uređaj. Prešani zavšeci crijeva nude veću sigurnost. Prešane nazuvce crijeva i drugi zavšeni dijelovi za povezivanje pneumatskih dijelova.

! Pozor!
V skladu z varnostnimi predpisi o ravnanju s stroji ni dovoljeno priključiti priključka za stisnjen zrak neposredno na napravo na stisnjen zrak. Največjo varnost omogočajo stisnjeni konci cevi. Spojko s cevjo na drugem koncu stisnete skupaj s pripravno skupino enote na stisnjen zrak.

! Atentie!
Vă rugăm să notați faptul că, în conformitate cu legislația legată de siguranța mașinii, nu este permisă conectarea unui ambreiaj cu aer comprimat direct la un dispozitiv cu aer comprimat. Capetele presate ale furtunului oferă cea mai bună siguranță. Apăsăți capătul cu manșon și furtunul la celălalt capăt cu componentele ambreiajului cu aer comprimat

! Внимание!
Моля отбележете, че според разпоредбите на директивата за безопасност при работа с машини, не е разрешено да се свързва фитинг за състен въздух директно към уред работещ със състен въздух. Пресораните краища на маркуните дават най-добра степен на безопасност. В единия край на съединителния краищник пресорайте края на маркуна, а в другия компонентите на фитинга за състен въздух.

! Dmesio!
Atkreipkite dėmesį tai, kad pagal mechanizmo saugaus naudojimo reikalavimus, draudžiama suspausto oro jungimo movą jungti tiesiai prie prietaisui mechanizmo. Presuoti žarnos gali yra saugiau. Uspauskite įvyrę ant oro, o prie kito jos galo prijunkite suspausto oro tiekimo movą.

! Uzmanību!
Lūdzu, ievērojiet, ka saskaņā ar ierīces drošības norādījumiem, nedrīkst pievienot saspiesta gaisa uzmvu pa lieto saspiesta gaisa ierīci. Saspiesti šļūtenes gali sniedz lielāku drošību. Saspiediet šļūtenes galu ar uzmvu un otrā galā saspiesta gaisa savienotāja daļas.

! Hoiatu!
Pidage meeles, et vastavalt masinate direktiivi ohutusmäärustele ei ole lubatud ühendada suruõhu ühendusmuhi otsa suruõhusadmega. Pressitud voolikutõsset pakuvad kõige paremat ohutust. Pressige vooliku ühele otsale ümbrisega vooliku ja teisele otsale suruõhu ühendusmuhi komponendid.

! Dikkat!
Lüften dikkat ediniz, makina güvencik talimatlan kuralarına göre bir basıncılı hava baglayıcısının basıncılı hava aygıtına doğrudan bağlanmasi yasaktır. Pressilenmiş hortum uçları en güvenli olundir. Hortumun bir ucuna hortum rakurunu, diger ucuna basıncılı hava baglanti elemanlarını presleyiniz.

! 小心!
请注意, 根据机器安全法规, 不得将压缩空气设备直接与压缩空气设备连接。将管端下压, 保证安全。按下接管套筒, 以及另一端的压缩空气耦合器部件。

! 注意!
機械指令安全規則により, 圧縮空気クラーを圧縮空気デバイスに直接接続することは許可されていません。ホースの端を押さえることが安全と最適な方法です。ホースリブをホースで押さえ、もう一方の端を圧縮空気クラーのコネクターで押さえます。

! 주의!
장비 지침 안전 규정에 따라 압축 공기 커넥터를 장 공기 장치에 직접 연결하여 안 됩니다. 호스 끝 부분을 누르면 안전합니다. 호스에 달린 리브를 호스리브와 인접한 압축 공기 커넥터 구성품을 누르십시오.



E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com